

TEXTO

Repensar la educación y la formación es clave para resolver la crisis laboral de millones de jóvenes en América Latina

La Directora Regional de la OIT fue invitada a un debate del Foro Económico Mundial en Lima sobre "Educación para el trabajo". Recordó que en la región hay 7,5 millones de jóvenes desempleados y 27 millones en la informalidad.

LIMA - La Directora Regional de la OIT, Elizabeth Tinoco, planteó en el marco de la reunión del Foro económico Mundial (WEF) en esta ciudad la necesidad de repensar las estrategias de educación para el trabajo en América Latina, como parte esencial de los esfuerzos para enfrentar una crisis que tiene a 7,5 millones de jóvenes desempleados y a 27 millones en condiciones de informalidad.

"La educación y la formación deben responder a las necesidades actuales y futuras del mercado de trabajo si queremos cubrir las vacantes disponibles", destacó Tinoco quien dijo que en la actualidad hay situaciones de "desajuste" entre la oferta y la demanda de mano de obra, lo cual afecta en forma especial las posibilidades de conseguir un empleo de calidad de muchos jóvenes que inician su vida laboral.

La Directora de la OIT para América Latina y el Caribe asistió a la reunión del Foro Económico Mundial sobre Latinoamérica 2013 que concluye este jueves en Lima, y participó en un foro sobre "Educación para el empleo".

Tinoco destacó la importancia de adoptar medidas deliberadas para abordar este tema, comenzando por mejorar la cobertura y calidad de la educación básica y por reducir el número de deserciones escolares. El sistema educativo debe ofrecer "competencias básicas" para la vida laboral.

Por otra parte, planteó la necesidad de reforzar el vínculo entre educación, formación y el mundo del trabajo, a través de estrategias que incluyan la participación de los interlocutores sociales y que conecten al sector proveedor de capacitación con las empresas que generan 80% de los empleos disponibles.

También se refirió a la necesidad de potenciar los sistemas de aprendizaje y de pasantías, que son esenciales para facilitar el acceso de los jóvenes al trabajo. Recordó que las tasas de desempleo juvenil en la región duplican las generales y triplican las de los adultos, y que 6 de cada 10 jóvenes sólo consiguen trabajo en condiciones de informalidad.

"El talento humano es el factor productivo más importante de la economía contemporánea", recordó Tinoco.

Sin embargo, se estima que en la región hay 22 millones de jóvenes que no estudian ni trabajan, en gran parte debido al desaliento que genera un mercado laboral con escasas oportunidades.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 48/2013

Frente a este escenario “no es raro que un joven se pregunte ¿para qué estudio, si de todas maneras no consigo un trabajo, o cuando lo consigo es un trabajo precario?”, comentó la Directora de la OIT.

Tinoco destacó la importancia de ser innovadores al diseñar los sistemas de desarrollo de competencias laborales, de recurrir al intercambio de experiencias y de fomentar el diálogo social con empresarios, sindicatos y gobiernos para garantizar que las estrategias sean viables y respondan a necesidades de la economía real.

“Es importante que no nos enfoquemos solamente en la calidad de la formación, sino también en la calidad del trabajo y el ofrecimiento de condiciones laborales atractivas para los jóvenes”, agregó.

Fonte: http://www.ilo.org/americas/sala-de-prensa/WCMS_211667/lang--es/index.htm

Tradução Livre

Repensar la educación y la formación es clave para resolver la crisis laboral de millones de jóvenes en América Latina

Repensar a educação e a formação é chave para resolver a crise laboral de milhões de jovens na América Latina

La Directora Regional de la OIT fue invitada a un debate del Foro Económico Mundial en Lima sobre "Educación para el trabajo". Recordó que en la región hay 7,5 millones de jóvenes desempleados y 27 millones en la informalidad.

A Diretora Regional da OIT foi convidada para um debate do Foro Econômico Mundial em Lima sobre "Educação para o trabalho". Recordou que na região há 7,5 milhões de jovens desempregados e 27 milhões na informalidade.

LIMA - La Directora Regional de la OIT, Elizabeth Tinoco, planteó en el marco de la reunión del Foro económico Mundial (WEF) en esta ciudad la necesidad de repensar las estrategias de educación para el trabajo en América Latina, como parte esencial de los esfuerzos para enfrentar una crisis que tiene a 7,5 millones de jóvenes desempleados y a 27 millones en condiciones de informalidad.

A Diretora Regional da OIT, Elizabeth Tinoco, colocou no marco da reunião do Foro Econômico Mundial na nesta cidade (Lima-Peru) a necessidade de repensar as estratégias de educação para o trabalho na América Latina, como parte essencial dos esforços para enfrentar uma crise que tem 7,5 milhões de jovens desempregados e 27 milhões em condições de informalidade.

"La educación y la formación deben responder a las necesidades actuales y futuras del mercado de trabajo si queremos cubrir las vacantes disponibles", destacó Tinoco quien dijo que en la actualidad hay situaciones de "desajuste" entre la oferta y la demanda de mano de obra, lo cual afecta en forma especial las posibilidades de conseguir un empleo de calidad de muchos jóvenes que inician su vida laboral.

"A educação e a formação devem responder às necessidades atuais e futuras do mercado de trabalho, se queremos cobrir as vagas disponíveis", destacou Tinoco que disse que na atualidade há situações de "desajuste" entre a oferta e a demanda de mão de obra, o que afeta de forma especial as possibilidades de conseguir um emprego de qualidade de muitos jovens que iniciam sua vida laboral.

La Directora de la OIT para América Latina y el Caribe asistió a la reunión del Foro Económico Mundial sobre Latinoamérica 2013 que concluye este jueves en Lima, y participó en un foro sobre "Educación para el empleo".

A Diretora da OIT para a América Latina e Caribe assistiu à reunião do Foro Econômico Mundial sobre a Latino-América 2013 que termina nesta quinta-feira em Lima, e participou em um foro sobre "Educação para o emprego".

Tinoco destacó la importancia de adoptar medidas deliberadas para abordar este tema, comenzando por mejorar la cobertura y calidad de la educación básica y por reducir el número de deserciones escolares. El sistema educativo debe ofrecer "competencias básicas" para la vida laboral.

Tinoco destacou a importância de adotar medidas deliberadas para abordar este tema, começando por melhorar a cobertura e qualidade da educação básica e por reduzir o número de deserções escolares. O sistema educativo deve oferecer "competências básicas" para a vida laboral.

Por otra parte, planteó la necesidad de reforzar el vínculo entre educación, formación y el mundo del trabajo, a través de estrategias que incluyan la participación de los interlocutores sociales y que conecten al sector proveedor de capacitación con las empresas que generan 80% de los empleos disponibles.

Por outro lado, colocou a necessidade de reforçar o vínculo entre educação, formação e o mundo do trabalho, por meio de estratégias que incluam a participação dos interlocutores sociais e que conectem o setor provedor de capacitação com as empresas que geram 80% dos empregos disponíveis.

También se refirió a la necesidad de potenciar los sistemas de aprendizaje y de pasantías, que son esenciales para facilitar el acceso de los jóvenes al trabajo. Recordó que las tasas de desempleo juvenil en la región duplican las generales y triplican las de los adultos, y que 6 de cada 10 jóvenes sólo consiguen trabajo en condiciones de informalidad.

Também se referiu à necessidade de potenciar (melhorar) os sistemas de aprendizagem e de estágios, que são essenciais para facilitar o acesso dos jovens ao trabalho. Recordou que as taxas de desemprego juvenil na região duplicam as gerais e triplicam a dos adultos, e que 6 em cada 10 jovens somente conseguem trabalho em condições de informalidade.

“El talento humano es el factor productivo más importante de la economía contemporánea”, recordó Tinoco.

“O talento humano é o fator produtivo mais importante da economia contemporânea”, recordou Tinoco.

Sin embargo, se estima que en la región hay 22 millones de jóvenes que no estudian ni trabajan, en gran parte debido al desaliento que genera un mercado laboral con escasas oportunidades.

No entanto, estima-se que na região há 22 milhões de jovens que não estudam e não trabalham, em grande parte devido ao desalento que gera um mercado laboral com escassas oportunidades.

Frente a este escenario “no es raro que un joven se pregunte ¿para qué estudio, si de todas maneras no consigo un trabajo, o cuando lo consigo es un trabajo precario?”, comentó la Directora de la OIT.

Frente a este cenário “não é raro que um jovem se pergunte ‘para que estudar, se todas de todas as maneiras não consigo um trabalho ou quando consigo é um trabalho precário?’, comentou a Diretora da OIT.

Tinoco destacó la importancia de ser innovadores al diseñar los sistemas de desarrollo de competencias laborales, de recurrir al intercambio de experiencias y de fomentar el diálogo social con empresarios, sindicatos y gobiernos para garantizar que las estrategias sean viables y respondan a necesidades de la economía real.

Tinoco destacou a importância de serem inovadores ao desenhar (criar) os sistemas de desenvolvimento de competências laborais, de recorrer ao intercâmbio (troca) de experiências e de fomentar o diálogo social com empresários, sindicatos e governos para garantir que as estratégias sejam viáveis e respondam às necessidades da economia real.

“Es importante que no nos enfoquemos solamente en la calidad de la formación, sino también en la calidad del trabajo y el ofrecimiento de condiciones laborales atractivas para los jóvenes”, agregó.

“É importante que não foquemos somente na qualidade da informação, mas também na qualidade do trabalho e no oferecimento de condições laborais atrativas para os jovens”, acrescentou.